

MISA DE RENOVACIÓN



MASS OF RENEWAL

WILLIAM GOKELMAN DAVID KAUFFMAN

Coral

Kyrie/Kyrie

Coral
Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

♩ = 68-70

Omitir éste compás cuando se canta en inglés.
Omit this bar for English.

Cantor:

1. Tú que has si-do en - via-do a sa - nar los co - ra - zo - nes a - fli - gi - dos; Se -
You were sent to heal the con - trite of heart: 7

7

ñor, ten pie - dad. Ky - ri - e, e - le - i - son.
Lord, have mer - cy. Ky - ri - e, e - le - i - son.

S. (Asan...)
Ch... ALL:

S. A. T. B.

Se - ñor, ten pie - dad. Ky - ri - e, e - le - i - son.
7 Lord, have mer - cy, Ky - ri - e, e - le - i - son.

mf

Omitir el 3er y 4to tiempo
cantando en inglés.
*Omit beats 3 & 4
for English.*

11

Cantor:

2. Tú que has ve - ni - do a lla - mar a los pe - ca - do - res. Cris - to, ten pie - dad. Chris - te, e - le - i - son.
You came to call sin - ners: Christ, have mer - cy. Chris - te, e - le - i - son.

16

Cantor: Omitir éste compás cuando se canta en inglés.
Omit this bar for English.

3. Tú que es - tás sen - ta - do a la de - re - cha del
You are seat - ed at the

Coro/Asamblea:
Choir/ALL:

S.
A.

Cris - to, ten pie - dad. — Chris - te, e - le - i - son.
Christ have mer - cy, Chris - te e - le - i - son.

T.
B.

20

Pa - dre pa - ra in - ter - ce - der por no - so - tros. Se - ñor, ten pie - dad. —
right hand of the Fa - ther to in - ter - ce - der for us: 7 Lord, have mer - cy.

24

Ky - ri - e, e - le - i - son.
Ky - ri - e, e - le - i - son.

Coro/Asamblea:
Choir/ALL:

S.
A.

Se - ñor, ten pie - dad. — Ky - ri - e, e - le - i - son.
7 Lord, have mer - cy, Ky - ri - e e - le - i - son. — *mp*

T.
B.

rit.

Gloria

Coral/Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Allegro ♩ = ca. 70

Cantor:



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los hom - bres que a - ma el Se -
Glo - ry to God in the high - est, and on earth — peace — to peo - ple of — good

Cantor/Asamblea
Cantor/ALL

5



ñor. _____ Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los
will. _____ Glo - ry to God in the high - est, and on earth — peace — to

Coro
Choir



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los
Glo - ry to God in the high - est, and on earth — peace — to



hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____ Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, te
 peo - ple of ____ good will. _____ ♪ We praise ____ you, we bless ____ you, we a -

S.
A.

hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____ Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, te
 peo - ple of ____ good will. _____ ♪ We praise ____ you, we bless ____ you, we a -

T.
B.

ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos, te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos
 dore ____ you, we glo - ri - fy you, ____ we give you thanks ____ for your great

S.
A.

ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos, te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos
 dore ____ you, we glo - ri - fy you, ____ we give you thanks ____ for your great

T.
B.

30

S. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to. Se -
 A. 7 Lord, Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten Son, 7

T. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to. Se -
 B. 7 Lord, Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten Son, 7

35

S. ñor Dios, Cor - de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre; tú que qui - tas el pe -
 A. Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther; you take a - way the -

T. ñor Dios, Cor - de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre; tú que qui - tas el pe -
 B. Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther; you take a - way the -

mp

50



ten pie-dad de no - so - tros; _____
7 have mer-cy on us. _____
cresc.

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la
Glo-ry to God in the high - est, and on



ten pie-dad de no - so - tros; _____
7 have mer-cy on us. _____

f Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la
Glo-ry to God in the high - est, and on



55



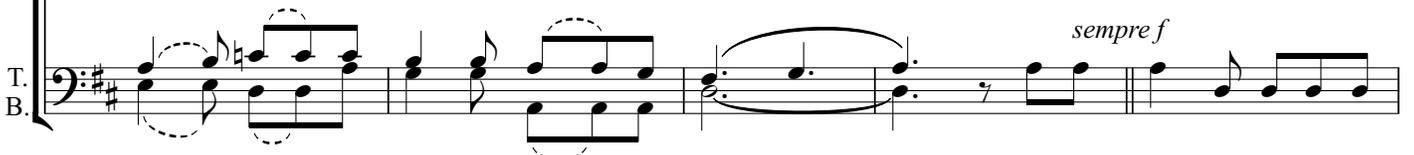
tier - ra a los hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____
earth_ peace_ to peo - ple of_ good will. _____

por - que só - lo tú e - res
7 For you a - lone are the



tier - ra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____
earth_ peace_ to peo - ple of_ good will. _____

por - que só - lo tú e - res
7 For you a - lone are the



sempre f

San - to, só - lo tú Se - ñor, só - lo tú Al - tí - si - mo, Je - su -
 Ho - ly One, you a - lone are the Lord, you a - lone are the Most High,

S.
A.

San - to, só - lo tú Se - ñor, só - lo tú Al - tí - si - mo, Je - su -
 Ho - ly One, you a - lone are the Lord, you a - lone are the Most High,

T.
B.

cris - to, con el Es - pí - ri - tu San - to en la glo - ria de Dios
 Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the glo - ry of God the

S.
A.

cris - to, con el Es - pí - ri - tu San - to en la glo - ria de Dios
 Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the glo - ry of God the

T.
B.

Gloria

Through Composed

Coral

Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Allegro ♩ = ca. 70

Cantor:



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los hom - bres que a - ma el Se -
Glo - ry to God in the high - est, and on earth — peace — to peo - ple of — good

Cantor/Asamblea

Cantor/ALL

5



ñor. _____
will. _____

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los
Glo - ry to God in the high - est, and on earth — peace — to

Coro
Choir

unis.



f Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los
Glo - ry to God in the high - est, and on earth — peace — to

unis.

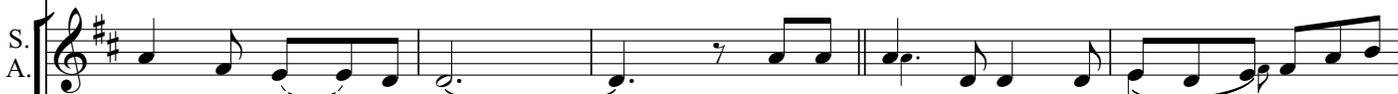


10



hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____
peo - ple of — good will. _____

Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, te
? We praise — you, we bless — you, we a -



hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____
peo - ple of — good will. _____

Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, te
? We praise — you, we bless — you, we a -



15

ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos, te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos
 dore — you, we glo - ri - fy you, — we give you thanks — for your great

S.
A.
T.
B.

20

gra - cias, Se - ñor Dios, Rey ce - les - tial, Dios Pa - dre to - do - po - de - ro - so.
 glo - ry, — Lord God, heav - en - ly King, O God, — al - might - y Fa - ther.

S.
A.
T.
B.

cresc.

25

Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to. Se -
 7 Lord, Je - sus Christ, — On - ly Be - got - ten Son, 7

S.
A.
T.
B.

45

ten pie - dad de no - so - tros; _____ por - que só - lo tú e - res
 7 have mer - cy on us. *cresc.* 7 For you a - lone are the

S.
A.
T.
B.

49

San - to, só - lo tú Se - ñor, só - lo tú Al - tí - si - mo, Je - su -
 Ho - ly One, you a - lone are the Lord, you a - lone are the Most High,

S.
A.
T.
B.

54

cris - to, con el Es - pí - ri - tu San - to en la glo - ria de Dios
 Je - sus Christ, 7 with the Ho - ly Spir - it, in the glo - ry of God the

S.
A.
T.
B.

Aleluya/Alleluia

Coral
Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

♩ = ca. 70

Cantor, seguido por la asamblea:
Cantor, then ALL:

S.
A.

*1st repeat (after Cantor), all sing melody (Alto & Bass.)
Add Soprano & Tenor lines after the verse(s).*

A - le - lu - ya, A - le - lu -
Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

T.
B.

A - le - lu - ya, A - le - lu -
Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

El Soprano y el Tenor cantan su parte en la repetición.
S & T, 2nd time only.

5

S.
A.

ya! A - le - lu - ya, A - le - lu -
ia! Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

T.
B.

ya! A - le - lu - ya, A - le - lu -
ia! Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

Text: *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. www.massofrenewal.com
Administered by Music Services, Inc. www.musicervices.org All rights reserved.

Repetir el refrán/repeat Refrain | a los versos/to Verses | Final

9

S.
A.

ya, A - le - lu - ya!
ia, Al - le - lu - ia!

T.
B.

ya!
ia!

ya, A - le - lu - ya!
ia, Al - le - lu - ia!

ya!
ia!

ff

VERSOS/VERSES

11 Psalm 95:7-8

Vs. 1

Glo - ria al Pa - dre, glo - ria al Hi - jo, y al es - pi - ri - tu San - to, al
 If to - day you hear the voice of God, hard - en not your hearts.

1 Samuel 3:10/John 6:68

Vs. 2

Un gran pro - fe - ta ha a - pa - re - ci - do en - tre no - so - tros, y
 I am your ser - vant, Lord; speak to me.

Matthew 11:29

Vs. 3

If to - day you hear the voice of God, hard - en not your hearts.

Vs. 4

Take my yoke up - on you. Learn from me. For my

John 14:18

Vs. 5

I am your ser - vant, Lord; speak to me.

Vs. 6

I will not leave you or - phaned. I will not leave you a - lone.

Mark 1:15 (Advent)

Vs. 7

The king - dom of God is near. The king - dom of God is at hand. Re -

Isaiah 60:1 (Christmas)

Vs. 8

Rise up in splen - dor, Je - ru - sa - lem! Your light has come! The

Psalm 118:24 (Easter)

Vs. 9

This is the day that the Lord has made.

Aclamación Evangélica/Lenten Gospel Acclamation

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

Coral
Choral

William Gokelman & David Kauffman

♩ = ca. 66-68

Cantor, seguido por la asamblea:
Cantor, then ALL:

S.
A.

Ho - nor__ y glo - ria a ti, Se - ñor Je - sús. Ho -
γ Glo - ry and praise to you, Lord Je - sus Christ. γ

T.
B.

Ho - nor__ y glo - ria a ti, Se - ñor Je - sús. Ho -
γ Glo - ry and praise to ye Lord Je - sus Christ. γ

7

S.
A.

nor__ y glo - ria a ti, Se - ñor Je - sús. Ho -
Glo - ry and praise to you, Lord Je - sus Christ. γ

T.
B.

nor__ y glo - ria a ti, Se - ñor Je - sús. Ho -
Glo - ry and praise to you, Je - sus Christ. γ

a los versos
to Verses

Final

Text: *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. www.massofrenewal.com
Administered by Music Services, Inc. www.musicservices.org All rights reserved.

13 VERSOS



- | | | |
|---|---------|--------|
| 1. El hombre no vive solamente | de | pan, |
| 2. En el esplendor de la nube se oyó la | voz del | Padre: |
| 3. Cambien su corazón, di | ce el | Señor; |
| 4. Volveré a mi padre y | le di | ré: |
| 5. Ahora, dice el Señor, vuelvan a mí de todo | co - ra | zón, |

14

al Refrán



sino de toda palabra que sale de la boca de	Dios.	Ho -
"Este es mi Hijo, mi Elegido; es	cúchenlo"	
porque está cerca el Reino de los	Cielos.	
"Padre, pequé contra Dios y contra	"1."	
porque soy bondadoso y compa	vo	

17 VERSES



- | | | | | | |
|--|-----------|--------|----------|--------|-------------|
| 1. Cre - ate in me | clean | heart. | Purify | my | soul. |
| 2. We do not live on bread | a - lone, | but on | ev' - | ry | word |
| 3. From the shin - ing | cloud, | the | Father's | voice | is heard: |
| 4. Give us living | wa - ter, | so we | never | thirst | a - gain: |
| 5. I am the light of | the | world, | says | the | Lord; |
| 6. I am the resur - rec - tion, | I am | the | life. | | |
| 7. Christ became obedient to the point | of | death, | even | death | on a cross. |

19

to Refrain



- | | | | | | |
|-----------------------------|----------|-----------|----------|------------------|--|
| 1. Re - store | my | joy in | your | sal - va - tion. | (Ps. 51:12a, 14a) |
| 2. that comes | from the | mouth | of | God. | (Mt. 4:4b) |
| 3. This is my be - lov - ed | Son, | lis - ten | to | him. | (Mt. 17:5) |
| 4. Lord you are the | Savior | of the | world. | | (Jn. 4:42,15) |
| 5. Who - ever follows | me | will | have the | light of | life. |
| 6. Who - ever be - lieves | in | me | will | nev - er | die. |
| 7. Therefore God raised | him | on | high, | and | gave him the |
| | | | | | name a - bove all names. (Phil. 2:8-9) |

Oración de los Fieles/*Prayer of the Faithful*

Coral
Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Díacono/Cantor:
Deacon/Cantor:

(Recitación)
(bidding)

Ro - gue-mos al Se - ñor
Let us pray to the Lord;

Coro/Asamblea:
Choir/ALL:

1) Te ro - ga - mos, o - ye - nos.
2) Es - cú - cha - nos, Se - ñor.
3) O - ye - nos, Se - ñor.
Lord, hear our prayer.

S.
A.

T.
B.



Santo/Sanctus

Coral
Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Omitir éste compás
cantando en inglés.
Omit this bar
for English.

♩. = ca. 68

2 *f*

Soprano
San - to, San - to, San - to es el Se - ñor. Dios del U - ni -
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.

Alto
San - to, San - to, San - to es el Se - ñor. Dios del U - ni -
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.

Tenor
San - to, San - to, San - to es el Se - ñor. Dios del U - ni -
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.

Bass
San - to, San - to, San - to es el Se - ñor. Dios del U - ni -
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.

7

S. *mf* ver - so. Llenos es - tán el cie - lo y la tier - ra de tu glo - ria. Ho -
Hea - ven and earth are full, full of your glo - ry. Ho - *f*

A. *mp* ver - so. Llenos es - tán de tu glo - ria. Ho -
Hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho - *f*

T. *mf* ver - so. Llenos es - tán el cie - lo y la tier - ra de tu glo - ria. Ho -
Hea - ven and earth are full, full of your glo - ry. Ho - *f*

B. *mp* ver - so. Llenos es - tán de tu glo - ria. Ho -
Hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho - *f*

12

S. *mf*
 san - na, Ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en
 san - na, Ho - san - na in the high - est. ⁷ Bless - ed is he who

A. *mp*
 san - na, Ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que
 san - na, Ho - san - na in the high - est. ⁷ Blest is

T. *mf*
 san - na, Ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en
 san - na, Ho - san - na in the high - est. ⁷ Bless - ed is he who

B. *mf*
 san - na, Ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que
 san - na, Ho - san - na in the high - est. ⁷ Blest is

18

S. *f*
 nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na, Ho -
 comes in the name of the Lord. Ho - san - na, Ho -

A. *f*
 vie - ne en nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na, Ho -
 he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na, Ho -

T. *f*
 nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na, Ho -
 comes in the name of the Lord. Ho - san - na, Ho -

B. *f*
 vie - ne en nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na, Ho -
 he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na, Ho -

El Misterio de la Fe/*Mystery of Faith*

Coral
Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Forma I y III
Options I and III

Sacerdote:
Presider:

♩ = ca. 100

Coro/Asamblea:
Choir/ALL:
unis.

S.
A.

Forma I A - cla - mad el Mis - te - rio de la re - den - ción.
Opt. I ζ ζ γ *The mys - ter - y of faith.*

Forma III Es - te es el Sa - cra - men - to de nues - tra fe.
Opt. III ζ ζ γ *The mys - ter - y of faith.*

Forma I A - nun - cia - mos tu
Opt. I ζ *We pro - claim your*

Forma III Por tu cruz y
Opt. III ζ *Save us, Sav - ior*

T.
B.

5

S.
A.

muer - te, pro - cla - ma - mos tu re - su - rec - ción. ¡Ven, Se - ñor Je -
Death, O and, and pro - fess your Res - ur - rec - tion, ζ un - til you come a -

re - su - rec - ción nos has sal - va - do, Se - ñor; nos has sal - va - do, Se -
of the world, for by your Cross and Res - ur - rec - tion, - you have set us

T.
B.

10

S.
A.

sús! _____ A - nun - cia - mos tu muer - te, _____ pro - cla -
 gain. _____ } We pro - claim your Death, O Lord, _____

ñor. _____ } Por tu cruz y re - su - rec - ción _____
 free. _____ } Save us, Sav - ior of the world, for

T.
B.

14

S.
A.

ma - me tu re - su - rec - ción. ¡Ven, Se - ñor Je - sús!_
 and pro - cess your res - rec - tion, } un - til you come a - gain.

nos sal - va - do, Se - ñor; nos has sal - va - do, Se - ñor._
 by your Cross and Res - ur - rec - tion, } } you have set us free._

T.
B.

Opt. III: Res - ur - rec - tion, }

Misterio de la Fe/*Mystery of Faith*

Coral
Choral

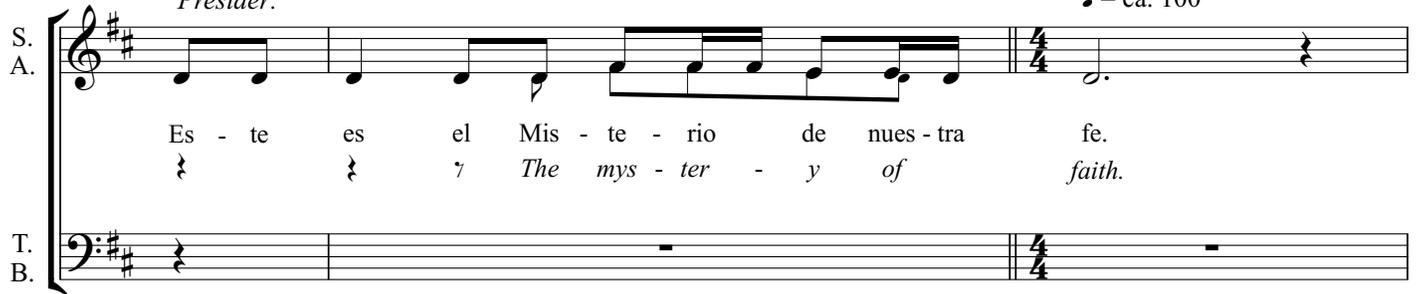
Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Forma II
Option II

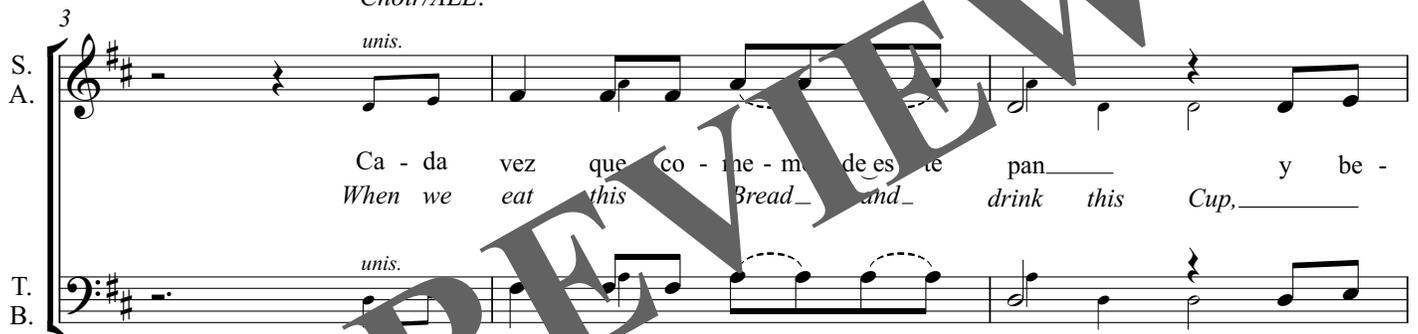
Sacerdote:
Presider:

♩ = ca. 100

S. A. 

T. B.

Coro/Asamblea:
Choir/ALL:

3 *unis.* 

S. A. *unis.*

T. B.

Omitir estos dos compases cantando en inglés.
Omit these two bars for English.

6 

S. A.

T. B.

10

S.
A.

ñor, has - ta que vuel - - vas. Ca - da
 ¿ un - til you come a - gain. When we

T.
B.

14

S.
A.

vez que co - me-mos de este pan y be-be-mos de es-te cá - liz, a - nun -
 eat this Bread and drink this Cup.

T.
B.

*Omitir estos dos compases cantando en inglés.
 Omit these two bars for English.*

18

S.
A.

cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has - ta que vuel - - vas.
 we pro - claim your Death, O Lord, ¿ un - til you come a - gain.

rit.

T.
B.

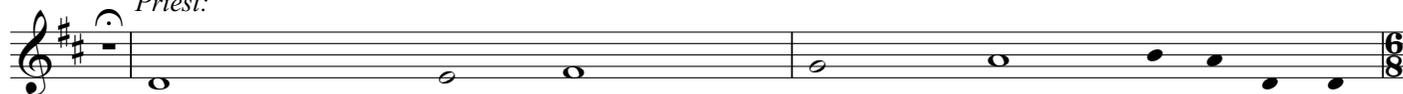
Amén/Amen

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

Coral
Choral

William Gokelman & David Kauffman

Sacerdote:
Priest:



Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipo - tente, en la uni - dad del Espí - tu San - to, todo ho -
Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Ho-ly Spir - it, all

♩. = ca. 68



nor y to - da glo - ria a por los si - glos de los sig - los.
glo - ry and hon - or is yours, for ev - er and ev - er.

Coro/Asamblea:
Choir/ALL:

A - mén, A - mén,
A - men, A - men,

Dis - cinto op - tional
optical Descant

molto rit.

A - mén, A - mén.
A - men, A - men.

A - mén, A - mén, A - mén.
A - men, A - men, A - men.

Cordero de Dios/*Agnus Dei*

Coral
Choral

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

rit. *a tempo* *rit.*

5 Cantor: *a tempo* *rit.* Coro/Asamblea: *a tempo*
Choir/ALL:

S. A. Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
7 Lamb of God, you take a - way the sins of the
mp *mf*

9 *repetir/to repeat*

S. A. mun - do, te pi - dad de no - so - tros. Cor -
world, Have mer - cy on us. 7

12 *Final/Final time*

S. A. mun - do, da - nos, da - nos la paz.
world, grant us grant us peace.
p *pp*